

Sasha Sokolova

sokolova.alexandra812@gmail.com



Freelance Translator
English-Russian

Freelance

Pokhara, Nepal

January 2019 | Until now

As a freelancer I'm currently working on various projects, including translation of texts (articles, educational materials, presentations, etc), and localization of games, websites, and mobile applications. To date, I have translated the total of:

- More than 100 press releases
- 13 articles (marketing, technology, miscellaneous)
- 15 documents
- 2 websites
- 2 online games
- 1 mobile application

Express Translation Service

*Remote Translator
Bangkok, Thailand*

January 2019 | Until now

I have been in cooperation with Express Translation for more than a year by now, providing all types of civil documents translation in language pair English-Russian. As these are all different types of official documentation it is imperative to be accurate and precise. I always make sure to keep the same formatting in the target documents to maintain the mark of high quality work. I have translated 15 documents in cooperation with Express Translation services, such as:

- Higher education diplomas
- Birth, marriage, death certificates
- Police statements
- Apostilles
- Miscellaneous

Horwang School

*English Conversation Teacher
Bangkok, Thailand*

July 2019 | March 2020

At Horwang school, I created and developed engaging and fun, but educative activities in order to keep young age audiences interested in learning a second language (English). Dealing with large groups (up to 50) of young students improved my skills of public speaking and keeping the audience's attention dramatically. After less than a year at Horwang, I could see my students becoming more excited to speak English, them participating more and showing off creativity

- Designed and performed lessons that encouraged even shy or uninterested students to speak English
- Turned the problem students and classes into enthusiastic ones
- Participated in school activities and hosted events
- Contributed to updating of handouts with new tailored tasks and classroom activities

Walen International

English Teacher
Bangkok, Thailand

January 2019 | July 2019

Walen International Language Center has given me a chance to start teaching English. At Walen I worked with adult learners from Japan, South Korea, Taiwan, and China. Soon after I started, I could notice the respect of the students despite my younger age and not being a native speaker. In fact, this gave me an advantage as I knew exactly the problems of understanding particular parts of grammar or English logic. Using my own experience and history of studying English I helped my students to overcome those problems with simple explanations.

PR Idea Grande

Junior Account Manager
Moscow, Russia

April 2018 | January 2019

During my time at Idea Grande, one of my daily priorities was translating press releases for hospitality industry clients, such as Mandarin Oriental and Anantara. Conducting these translations was challenging and exciting as such texts include more than hotels description, but travel tips, history of the area it is located, spa and beauty segment, culture and arts. After distributing these texts, many of them got published in the most famous Russian lifestyle, travel, and fashion media, such as Harper's Bazaar, Tatler, Gloria etc.

- Translated over 100 press releases from English to Russian
- Created media content for the corporate social media accounts that has increased interest of media representatives in our clients' products
- Completed and launched the corporate website with more content in English and Russian, fixed bugs and errors
- Performed daily communication with both clients and media representatives
- Proofread and edited English and Russian articles, media publications
- Developed and completed projects without oversight

Education

Kursk State University, *Bachelor in Journalism*
Kursk, Russia

September 2013 | July 2017

Certificates

TOEIC Score: 900
Teaching permit: Thailand

Languages

Russian: Native
English: Fluent
French: Intermediate